

陆士清 主编

新

视野

新

开拓

第十二届世界华文文学国际学术研讨会论文集

复旦大学出版社
www.fudanpress.com.cn

新视野 新开拓

——**第十二届世界华文文学
国际学术研讨会论文集**

主 编 陆士清

副主编 朱文华 李安东

復旦大學 出版社

图书在版编目(CIP)数据

新视野、新开拓：第十二届世界华文文学国际学术研讨会论文集 / 陆士清主编. —上海：复旦大学出版社, 2002. 11

ISBN 7-309-03384-1

I. 新… II. 陆… III. 中文—文学研究—世界—国际学术会议—文集 IV. I106-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 075732 号

出版发行 复旦大学出版社

上海市国权路 579 号 200433

86-21-65102941(发行部) 86-21-65642892(编辑部)

fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

经销 新华书店上海发行所

印刷 江苏句容市排印厂

开本 850×1168 1/32

印张 16

字数 416 千

版次 2002 年 10 月第一版 2002 年 10 月第一次印刷

印数 1—1 050

定价 25.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社发行部调换。

版权所有 侵权必究

任重道远

——序《新视野 新开拓》

陆士清

这本论文集,应由朱文华教授主编,“序”也应由他来写,其理由是不言而喻的;但是文华坚辞,而且一定要推给我,要我这头将要离开磨道的老牛,再多转几个圈,再多流几滴汗。我反对不了,只好就这么在磨道里转。

我深感荣幸和欣慰的是:中国世界华文文学学会成立后,就将首次国际学术研讨会的筹备工作,交给了我们复旦大学台港文化研究所,交给了文华、安东和我。我们在学会和学校的领导和支持下,不辱使命,完成了研讨会的筹备工作,并编定了这本论文集。

我们将这本论文集命名为《新视野 新开拓》,因为这次研讨会的确是我们学会成立后在新世纪的一个新的出发;因为在新世纪里,随着中国的崛起,中华民族伟大复兴和中华文化与世界文化交流的不断扩展和深入,世界华文文学创作的发展必将更加生气蓬勃,而我们的世界华文文学的研究,也必将是一个不断拓展,不断探索和不断深化的过程;更因为,这本论文集本身,体现了开拓

探索的精神——

曾敏之先生的《应与时俱进》是对世界华文文学如何适应时代面对挑战的召示;饶芃子教授的《中国世界华文文学筹备经过及学科建设概况》是对我们学会如何开拓未来的建言;刘登翰先生的《命名、依据和科学定位——关于华文文学研究的几点思考》是对世界华文文学学科建设基本理论的思考;朱文华教授的《从方法论的角度看世界华文文学研究的演进》是对研究方法的探讨……集子中的论文,或提出了新的研究课题,或拓展了新的研究领域,或推出了新的研究对象,或关注新的创作现象和理论动态,既有宏观的概括,又有微观的深入,学术视野开阔,内容充实丰富,在总体上体现了这次会议研讨议题的要求,不愧为我们学会成立后的第一个集体研究成果。当然,这还不是这次会议的全部成果。有些学者的论文,在投寄的时间上错过了论文集付印期,因而不能入集,只好单篇印发在会上交流。会议的学术成果,理所当然地应包括这些论文。

这本论文集的 50 多位作者,有的名字是我熟悉的,有的名字不甚熟悉甚至陌生的。无论是熟悉的或是陌生的名字,给我的都是一份感动和欣喜。因为,这些名字中,有些是我们这个研究领域的先行者,从上世纪 80 年代初以来,他们就不断地开拓进取,为我们这个学科的建设作出了贡献;今天,他们依然活跃,依然有所建树,甚至起着不可或缺的作用。也许他们做的工作有多有少,他们的贡献有大有小;但是他们对这项事业的执着和敬业的精神则是一致的,是令人感动和值得钦佩的。在这些名字中,有些是中年学者,他们学养丰厚,思想成熟,他们已显示了自己的功力或者已经做出了令人欣喜的研究成果。他们已经或正在成为我们这个研究

领域的骨干力量。在这些名字中,有一批青年学者,他们生逢盛世,接受了良好的教育,知识结构更全面。他们思想敏锐,视野开阔,已经表现出了学术的锐气。他们是推动我们这个研究领域不断前进的生力军。50多位作者的名字,排列组合成了一个老、中、青学者相结合的梯队。这个梯队的充实和壮大,是我们这项事业不断取得成就的保证,也是我们这项事业的生命力之所在。

我常常想,我们这些炎黄子孙,研究世界华文文学,为了什么?是为稻粱谋,是职业需要,或是赶时髦?说实在话,在二十多年后的今天,世界华文文学研究,也已经不是一个时髦的学科,而且,相对中国文学学科这棵大树,世界华文文学学科之树,充其量不过是棵小苗。除少数高校和研究单位外,它依然不是很受重视的。我们许多同行至今仍然青灯独对,孤独地面对研究经费的困难和资料的短缺,然而我们依旧孜孜不倦,到底是为什么?是“为天地立心,为生民立命,为往圣继绝学,为万世开太平?”(宋儒张载语)我不敢说我们中无此宏愿者;但我敢说有此宏愿者,大概不会选择这个学科吧?然而我同样敢说,我们所追求的目的不是卑微的,而是崇高的。我们为的是通过对世界华文文学的关注和研究,促进中国大陆、港、澳、台地区以及世界各个国家的华文文学的交流,繁荣世界华文文学的创作,使之更好地反映世界各地的华夏子孙在不同地理、政治、经济和人文环境中的生存发展的物质和精神的生活,更好地弘扬他们在汲取世界优秀文化的同时,丰富和发展中华文化,保持我们民族文化独特性的精神。保持民族文化的独特性既是我们民族团结、振兴的需要,也是世界文化繁荣发展的需要。未来经济一体化的世界,也必将各民族文化和文化共同繁荣的世界,丰富多彩的世界。保持民族文化的独特性,并不是封闭保

守。这一点曾敏之先生在《应与时俱进》中说得很好：

强调民族性,并不是排斥世界文化多元化的格局。应善于掌握时代的脉搏,不能退回闭关自守的时代了。我们要贯彻改革开放政策,以“拿来主义”争取有利于我们国家走向民主与法治的现代化前途,是十分重要的。世界华文文学更应以开放为特征,在研究与创作上与时俱进,使之成为沟通世界桥梁、促进交流,蔚为灿烂的世界语种的文学。这当是今后的努力方向。

是的,我们要努力。我们深知任务艰巨。世界华文文学学科基本理论需要思考和建立,不同地区和不同国家华文文学发展的历史需要梳理,创作的现状需要关注,不同的文学样式的美学演进需要研究,作家作品需要及时的评论……

我们任重道远!我们将奋力前行。是为序。

目 录

陆士清	任重道远·····	1
	——序《新视野 新开拓》	
曾敏之	应与时俱进·····	1
饶芃子	中国世界华文文学学会筹备经过及学科建设 概况·····	3
刘登翰	命名、依据和学科定位 ····· ——关于华文文学研究的几点思考	9
杨际岚	从“完整”出发 ····· ——关于世界华文文学研究的一点思考	19
周 萍	论世界华文文学研究的文化视野转换 ·····	24
松永正义	世界华文文学杂感 ·····	33
朱文华	从方法论的角度看世界华文文学研究的演进 ···	43
李安东	走向学术 ····· ——世界华文文学研究回顾	55
马 阳	论华文文学领域中的八大关系 ·····	63
萧 成	华文文学史编纂 ····· ——关于华文文学研究现象的一种考察	70
陈 辽	应该有一部华文文学研究史 ·····	79

袁勇麟	关于世界华文文学史科学的再思考	85
刘小新	海外华文文学研究的几个问题	94
张 翎	写作就是回故乡	103
	——海外华文文学的现状与展望	
沈 宁	中国文学走向世界的桥梁	111
罗 兰	中华文化的文学之美	119
宋 瑜	两岸文学中的现代性话语	127
	——兼论世界华文文学本体研究	
公 仲	世界华文文学的新增长点	136
	——新移民文学	
俞宽宏	论九十年代之后留学生文学的三个文化 特征	144
庄若江	形神总默契 浓淡长相宜	149
	——论“茶”与现代华人散文	
曹惠民	独语剑桥	157
	——20 世纪中国学人怎样书写剑桥	
骆 明	海外华文报纸出版的意义及作用	165
喻大翔	游于天地兮与万化冥合	172
	——近二十年两岸三地游记论	
计璧瑞	论日据台湾日文写作的语言功能	182
朱立立	纯化与杂化	190
	——台湾现代派小说的两种语言策略	
樊洛平	性别觉醒与女性成长	198
	——试论大陆去台女作家的 60 年代创作	
王京琼	简析“文化台独”	204

柯振中	20 世纪 50 年代香港一家出版社所做的 世界华文文学工作	212
姜 建	感觉澳门	215
	——澳门散文阅读札记	
陈美华	新加坡独立后的长篇小说概况	222
许福吉	都市情愁与文化变迁	230
	——新加坡华文诗歌的都市变调	
东 瑞	新时期印华文学概述(1996—2002)	239
黄万华	美华文学本土性生存环境的构筑	252
	——从《美华文化人报》到《美华文学》	
陈瑞琳	原地打转的陀螺	259
	——论北美华文文学研究的误区	
粟多贵	论北美“新移民”华文女性文学的文化 意蕴特征	268
少 君	再论北美华文网络文学	276
钟晓毅	世界华文文学格局中的澳华文学	285
林承璜	论澳华诗歌创作	292
朱双一	白先勇小说的多元地域文化色彩	301
南 翔	千江有水千江月	312
	——白先勇小说的美学特征	
阮温凌	“梁父吟”的文化悲悼情怀	320
	——白先勇“民国史”小说初探	
李卫国	陈映真的文学史意义	325
李 丹	诗人余光中及他的诗与弗洛斯特关系	330

杨学民	对话的艺术·····	336
	——欧阳子小说的一种叙事学解读	
刘红林	论赖和研究的必要性和紧迫性·····	346
吴尚华	现实观照与历史叙事·····	352
	——渡也 80 年代诗歌的人文精神	
陆士清	无声的明月 嘹亮的歌·····	360
	——秦岭雪诗集《明月无声》漫议	
黄昌勇	萧湘宁 人性的二维度·····	379
	——谈陶然小说人性讨论的关注特点	
张芙鸣	逃离与追寻·····	388
	——《安卓珍妮》的解构启示	
赵稀方	作家与城市·····	397
	——侣伦与张爱玲的香港叙事	
徐志啸	读潘铭桀三题·····	405
王瑞华	另一种审美·····	413
	——试论施叔青香港题材小说的艺术追求	
韩伟岳	略谈金庸小说的审美价值·····	422
王一桃	东南亚·····	428
	——我华文文学创作的一大源泉	
钱 虹	“王彬街”与“HALO HALO”·····	435
	——以谢馨的诗作为例看菲华文学中 传统与现代的关系	
王列耀	邱茂发与新世纪印尼华文文学中的 “吾国吾民”·····	446
李远荣	海外华人的民族歌手赵淑侠·····	455

徐德明	“华文语境”中的当代小说批评视界	462
	——从王德威的“知识地理”探勘说起	
施建伟	选择:从《红尘》中悟出《世故》	471
	——美华作家刘荒田文化探索轨迹中的 一个横断面	
王宗法	网络文学的走向	478
	——以少君等作家作品为例	
葛乃福	绚丽多姿 五彩纷呈	486
	——读《蓝色夏威夷》第二集	
黄河浪	海纳百川 有容乃大	492
	——编印《珍珠港》文学报和《蓝色夏威夷》 文集的几点体会	
李安东	编后记	498

(香港)曾敏之

应与时俱进

继中国世界华文文学学会于今年五月在南方的名城广州成立之后,第12届世界华文文学国际研讨会随之于举世瞩目的上海大都市举行,两次盛举标志着世界华文文学将步入新的阶段。

这新阶段是与国际形势分不开的。

举世皆知,中国已加入WTO组织,向世界宣告中国的开放改革、经济贸易与世界接轨,全球一体化的趋势也渐形成,世界文化的交流也形成不能忽视的现象。

中国是具有数千年优良文化与文学传统的国家,理所当然应在世界文化交流过程中起积极作用,特别是世界华文文学是世界最大语种之一,过去20年的历史证明它已坚实地存在与发展,在新的形势下更要有所作为。

但是,我们不能昧于省察当前的形势,有一种现象必须引起我们的警惕,那就是西方——特别是美国,正利用WTO组织作为输出美国价值观的工具,其中重要一项是以强势文化所谓“软权力”,渗透到各个文化弱势的国家和地区,企图制约、影响这些国家和地区的社会生活。面对着这样的形势,中华民族优秀的传统文化、优秀的传统文学不仅要应付挑战,更重要的是如何在世界文化大潮中保持和扩大影响,对世界文化交流作出贡献。

我们深知,中国的文化传统、文学传统是思想、道德、文艺、风俗、学术等构成的,是中华民族立国之本,是凝聚世界华人、华

侨……的重要因素。尽管今天国际形势有演绎成世界一体化的倾向,但是中华文化、华文文学更要积极进取,要在一体化中争取成为主体,达到民族性的共识。民族性是民族凝聚力的基本要求。当汤林森以其《文化帝国主义》一书推行“全球化”,实质是妄图达到“文化霸权”的时候,我们更不能忽视民族性。

强调民族性,并不是排斥世界文化多元化的格局,应善于掌握时代的脉搏,不能退回闭关自守的时代了,我们要贯彻改革开放政策,以“拿来主义”争取有利于我们国家走向民主与法治的现代化前途,是十分重要的。世界华文文学更应以开放为特征,在研究与创作上与时俱进,使之成为沟通世界桥梁、促进交流、蔚为灿烂的世界语种的文学。这当是今后的努力方向。

(广东)饶芃子

中国世界华文文学学会筹备 经过及学科建设概况

尊敬的侨办各位领导、各位嘉宾、各位代表、朋友们：

今天，中国世界华文文学学会成立大会在此间隆重开幕，这是本世纪初中国文学界的一件大事，也是世界华文文学界的一件盛事。在此，我谨代表“中国世界华文文学学会筹委会”，向来自海内外的专家、学者和各界嘉宾表示热烈的欢迎和诚挚的问候。对国家民政部、国务院侨办领导多年来对学会的筹备、申办的关心和指导，对受国务院侨办委托日常管理和领导学会的暨南大学党委表示衷心的感谢！

中国世界华文文学学会的成立，体现了我们国家对中外文化交流的重视。这，既是海内外同行和朋友们的共同愿望，对于进一步提升中国世界华文文学的研究水平，促进中外华文文学的交流和世界华文文学的繁荣，也具有十分重大的意义。

中国大陆学者对海外华文文学的研究，起始于 20 世纪 70 年代末、80 年代初，如果从 1982 年 6 月在广州暨南大学召开第一次全国性的“台港文学研讨会”算起，至今已有 20 年的历史。20 年来，大陆和台港暨海外华文作家、学者，已有过多次的交流，在大陆本土召开过十一届学术年会和国际研讨会，每次会议，都有新的论题提出，每次会议之后，都有新的成果问世，不断地拓展这一领域

的研究空间。从研讨会的内容看,经历了海外华文文学的“命名”,对海外华文文学“空间”的界定、海外华文文学历史状态和区域性特色的探索、海外华文文学与中华文化关系探源、如何撰写海外华文文学史等重要问题,进而转入到世界华文文学的综合研究和世界华文文学史的编撰,以及从文化上、美学上各种理论问题的思考、追问。在大陆学术界、文学界,海外华文文学这个领域已经有四个专门的刊物:《台港文学选刊》(福建省文学艺术联合会主办)、《华文文学》(广东汕头大学主办)、《世界华文文学》(北京中国文联出版公司主办)、《世界华文文学论坛》(江苏省社会科学院主办)。此外,《中国比较文学》等一些有影响的学术期刊,还不定期开设这方面的专栏,中国人民大学书报资料中心的复印报刊资料《中国现代、当代文学研究》月刊也经常复印有关论文。这个领域的研究成果已受到人们的关注,也有了相当的学术和社会影响。

在20世纪70年代末,首先关注(中国)台港文学并在内地倡导此项研究的是广东、福建等沿海地区学者。1979年,广州《花城》杂志创刊号发表了曾敏之先生的《港澳与东南亚汉语文学一瞥》,这是大陆第一篇介绍并倡导关注本土以外汉语文学的文章。80年代初,介绍海外华文作家作品的文章日渐增多,但主要的关注点是中国台湾、香港文学。由于开始时资料缺乏,早期的开拓者都是从最原始的基本资料积累起,而响应者则基本上是手头有什么资料就写什么,难免存在一些人们所说的“瞎子摸象”、“失衡”、“误读”等现象。后来,随着国家改革开放政策的推行,各地区文化、文学交流多了,兼之两岸直接交往的逐步实现和最初这批学者奠基性工作的扩展,研究者能接触到较多的资料,台港文学逐步进入大陆现当代文学研究者的视阈。为了推动这一研究,1982年在暨南大学举办了首届“台湾香港文学学术讨论会”。之后,每两年举行一次全国性/国际性学术会议。第一届和1984年在福建厦门大学举行的第二届台港文学研讨会,会后出版的两届会议论文集,也命

名为《台湾香港文学论文选》。1986年在深圳大学举行的第三届研讨会,由于海外前来参加的华人作家、学者较多,所以把会议的名称更改为“台港暨海外华文文学国际研讨会”,这一更名说明:①大家研究的关注点已从台港地区扩展到海外各国;②大家已认识到台港文学与海外华文文学的差异性。1989年在上海复旦大学举行的第四届研讨会继续使用这一名称。1991年在广东中山市举行的第五届研讨会,因为有澳门的五位代表参加,他们还提交了有关澳门文学的论文,会议又更名为“台港澳暨海外华文文学国际研讨会”,此外,大陆以外的华文文学“空间”都被清晰地显现出来,并进入研究者的探讨层面,成为这一学术领域的研究对象。在这之后,又先后在江西庐山、云南玉溪、江苏南京、北京、福建泉州、广东汕头召开了第六、七、八、九、十、十一届研讨会,国内外与会学者、作家很多,除第十届外,每一届的研讨会都有新的论文集问世。特别应该指出的是:1993年在庐山举行的第六届研讨会上,与会代表有感于世界范围内的“华文热”正在加温,华文文学日益成为一种世界性的文学现象,华文文学同英语文学、法语文学、西班牙语文学、阿拉伯语文学一样,在世界上已形成一个体系,经过充分酝酿,发起并成立了“中国世界华文文学学会筹委会”,选举曾敏之先生为“筹委会”会长。“世界华文文学”的命名、“筹委会”的成立,意味着一种新的学术观念,在大陆学界出现,即:要建立华文文学的整体观。也就是说,要从人类文化、世界文学的基点和总体背景上来考察中华文化和华文文学,无论是从事海外华文文学研究,还是从事本土华文文学研究,都应该有华文文学的整体观念。因为世界各国多姿多彩的华文文学向我们昭示,华文文学发展到今天,已到了一个新的阶段,很应该加强这一“世界”的内部凝聚力,把世界华文文学作为一个有机整体来考察和推动。只有这样,才能联合世界范围华文文学的研究力量,彼此协调合作,进行华文文学的整合研究和分析研究,在不同国家、地区人们的视野融合的基础